

На правах рукописи

Шарманова Оксана Сергеевна

МЕТАФОРА, МЕТОНИМИЯ, МЕТАФТОНИМИЯ. СПОСОБЫ
КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ГРУЗИНО-РОССИЙСКОГО КОНФЛИКТА
(на примере немецкоязычных СМИ)

Специальность 10.02.04 – германские языки

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Иркутск – 2012

Работа выполнена на кафедре немецкой филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Иркутский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор,
начальник научного управления
Хахалова Светлана Алексеевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный
лингвистический университет»
Плотникова Светлана Николаевна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры немецкого и французского
языка ФГБОУ ВПО «Бурятский
государственный университет»
Черкун Елена Юрьевна

Ведущая организация: ФГБОУ ВПО «Дальневосточный
государственный гуманитарный
университет», г. Хабаровск

Защита состоится «07» июня 2012 г. в 13.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.071.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук в ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет» по адресу: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, ауд. 31.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «___» мая 2012 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



д. филол.н. Литвиненко Т.Е.

Реферируемое диссертационное исследование посвящено анализу когнитивно-семантических характеристик метафоры, метонимии и их концептуальному смешению – метафтонимии, которые понимаются как ментальные операции с механизмами когнитивного моделирования, и проявляются в различных языковых способах репрезентации определенного фрагмента действительности, в том числе и в условиях политического кризиса.

Представление политических кризисов в медиа-дискурсе – сложный и многогранный процесс, связанный с проблемой осмысления языковой картины мира. Механизмы образного мышления призваны объяснять и интерпретировать сложные процессы внеязыковой действительности в понятных и привычных для адресата терминах. Метафора, метонимия, метафтонимия являются языковыми и концептуальными средствами, обладающими большим манипулятивным потенциалом и способствующими формированию определенной системы взглядов при восприятии политической действительности.

Описание метафоры, метонимии и метафтонимии в терминах когнитивных моделей становится одним из продуктивных способов познания действительности и мышления через язык. Изучение когнитивных механизмов метафоризации, метонимизации, метафтонимизации и особенностей их реализации в языковой деятельности [А.Н. Баранов, Э.В. Будаев, О.И. Глазунова, Ю.Н. Караулов, Е.С. Кубрякова, Е.В. Падучева, А.Н. Соколов, С.А. Хахалова, А.П. Чудинов, W. Croft, R. Dirven, G. Fauconnier, L. Goossens, M. Johnson, Z. Kövecses, G. Lakoff, G. Radden, M. Turner, B. Warren и др.] открывает возможности для объяснения закономерностей постижения событий, ситуаций, фактов, не всегда вписывающихся в логику культуры и цивилизации. Конструирование образов с помощью аналитических и синтетических операций мышления позволяет понять сложные глубинные когнитивно-семантические процессы, связанные с взаимным структурированием языка и сознания. При этом концептуализация и категоризация признаются основными познавательными процессами восприятия и осмысления действительности. Категоризация и концептуализация тесно связаны друг с другом, поскольку представляют собой деятельность, различающуюся по своему конечному результату и/или цели. Процесс концептуализации направлен на выделение неких минимальных единиц, процесс категоризации – на объединение единиц, проявляющих в том или ином отношении сходство или характеризующихся как тождественные, в более крупные разряды [КСКТ, 1996, с. 93].

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью решения ряда лингвистических проблем, находящихся в зоне взаимного пересечения процессов анализа и синтеза: взаимосвязи и взаимозависимости языка, мышления, лингвокультурных особенностей немецкого языка и немецкого языкового сознания. Открытым является вопрос изучения концептуального слияния метафоры и метонимии в метафтонимию, способы их взаимодействия и особенности функционирования в немецкоязычном медиа-дискурсе.

Гипотезой исследования является предположение о том, что в немецкоязычном медиа-дискурсе можно обнаружить разные способы метафорического, метонимического и метафтонимического моделирования внеязыковой действительности. За моделями стоят разные образы, которые

позволяют объяснить взаимодействие государств при возникновении политических конфликтов.

Объектом исследования является метафора, метонимия, метафтонимия немецкого языка.

Предметом исследования является немецкоязычный медиа-дискурс на тему «Августовский конфликт 2008 года между Грузией и Россией».

Цель диссертационного исследования состоит в том, чтобы исследовать языковые и концептуальные способы репрезентации метафоры, метонимии, метафтонимии при описании грузино-российских отношений в немецкоязычном медиа-дискурсе.

Для достижения поставленной цели требуется решить следующие *задачи*:

- 1) провести аналитический обзор теоретических положений по проблеме исследования метафоры и метонимии;
- 2) определить методологию исследования;
- 3) выявить типы когнитивных моделей метафоры и метонимии;
- 4) описать механизм концептуального взаимодействия метафоры и метонимии в метафтонимии;
- 5) систематизировать и классифицировать языковой материал;
- 6) выявить особенности когнитивного моделирования образов России и Грузии в немецком языковом сознании;
- 7) выявить функциональный объем метафоры, метонимии и метафтонимии, участвующих в создании образов России и Грузии в военном конфликте.

Методологическую основу данного исследования составили работы отечественных и зарубежных ученых по теории языковой номинации [Э.С. Азнаурова, Н.Д. Арутюнова, В.Г. Гак, Е.С. Кубрякова, Б.А. Серебренников, В.Н. Телия, А.А. Уфимцева, С.А. Хахалова и др.], теории метафоры и метонимии [А.Н. Баранов, Э.В. Будаев, О.И. Глазунова, Ю.Н. Караулов, Е.С. Кубрякова, Е.В. Падучева, А.Н. Соколов, С.А. Хахалова, А.П. Чудинов, W. Croft, R. Dirven, G. Fauconnier, L. Goossens, M. Johnson, Z. Kövecses, G. Lakoff, G. Radden, M. Turner, B. Warren и др.], теории концептуального взаимодействия и теории интеграции ментальных пространств [Н.Д. Арутюнова, Е.В. Падучева, А.Н. Соколов, Р.И. Устарханов, A. Barcelona, K. Feyaerts, G. Fauconnier, D. Geeraerts, L. Goossens, R. Jakobson, G. Radden, N. Riemer, F. Ruiz de Mendoza, J. Taylor, M. Turner и др.].

В работе использованы следующие *методы*: метод сплошной выборки, метод концептуального анализа, метод дискурсивного анализа, метод когнитивного моделирования, метод анализа словарных дефиниций, метод сопоставительного анализа, метод контекстуального и стилистического анализа, метод компонентного анализа.

На защиту выносятся следующие *положения*:

1. При освещении военного конфликта между Россией и Грузией в немецкоязычном медиа-дискурсе значительная роль отводится концептуальным метафоре, метонимии, метафтонимии. Они представляют собой идеальные когнитивные модели, с помощью которых раскрываются особенности взаимоотношений двух стран.

2. Если концептуальной метафоре соответствует идеальная когнитивная модель «А есть В», а концептуальной метонимии соответствует идеальная когнитивная модель «А вместо В», то концептуальной метафтонимии соответствует идеальная когнитивная модель «(А вместо В) + (А есть В) = X».

3. В метафорическом представлении грузино-российского конфликта в немецком языковом сознании конфронтирующие стороны описываются с помощью морбиальных, спортивно-игровых, монархических метафор. Они выполняют функцию дискредитации России и Грузии в международном политическом пространстве.

4. В метонимическом представлении грузино-российского конфликта в немецком языковом сознании создается негативный образ глав государств – участников военного конфликта.

5. Метафтонимическая модель представления августовских событий 2008 года в немецком языковом сознании позволяет выявить ведущую роль США в возникновении грузино-российского конфликта.

Научная новизна исследования заключается в лингвистическом анализе особенностей употребления метафор, метонимий, метафтонимий, которые отражают взаимоотношения России и Грузии в немецкоязычном медиа-дискурсе. Разработана авторская методика описания механизма когнитивного механизма метафоризации, метонимизации и метафтонимизации; раскрыта специфика развертывания метафтонимических моделей, проведена интерпретация глубинных смыслов идеальных когнитивных моделей метафоры, метонимии, метафтонимии.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что результаты работы способствуют более полному познанию языковой концептуализации немецкой политической действительности. Анализ концептуальных механизмов и языковых единиц: метафор, метонимий и метафтонимий в качестве когнитивных моделей выявляет специфику представления политических событий в немецкоязычных СМИ. Материалы исследования могут внести вклад в теорию языковой номинации, теорию метафоры, теорию интеграции ментальных пространств, в теорию политической лингвистики, лингвистической советологии.

Практическая ценность работы состоит в возможности использования ее результатов и положений в практике преподавания теории и практики немецкого языка и перевода, в курсах лекций и на семинарских занятиях по теории межкультурной коммуникации, психолингвистике, когнитивной лингвистике, теории текста, семантике, а также при написании курсовых и дипломных работ.

Апробация работы. Результаты настоящего исследования обсуждались на международной научно-практической конференции «Инновационные подходы к исследованию языковой вариативности» (Иркутск, сентябрь 2010), на научных конференциях молодых ученых «Современные проблемы гуманитарных и естественных наук» (Иркутск, 2007-2010). Основные положения работы нашли отражения в 7 публикациях, в том числе, в двух публикациях в ведущих рецензируемых научных изданиях. Общий объем опубликованных статей составляет 2,3 печатных листа.